ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 16 DI MAART 1960 — nr. 3688

Ajera Staten di Antillas a cuminza riba begroting

WILLEMSTAD — Diamars mainta Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa trata riba begroting. Ora cu pa 1'or di merdia e reunion a keda suspendi te 3'or, nan a trata precisamente dos punto cu tabata scool nautico y proteccion di pahranan y cuebanan. Diferente oradornan a hasi uso di palabra den di prome y segundo termino.

Sr. Voges ta desea di sa cu e placanan vota ta bon gasta.

Trabao di vandalo den cuebanan

Sr. De Boer COP ta contentu di tende cu gobierno ta drenta asina seriamente cu loque oposicion presenta cune.

Orador ta desea di mustra luego riba algun abusonan. El a bisa: Questionnan politica di ultimo tempenan a coopera masha poco na realizacion di plannan saludable.

Luego orador tabatin preguntanan riba ingeniero agronomo riba e plantage di Bonaire „Aruba". Ta duel'e cu e funcionario asina capable aqui ta ser jama back y lo tin gana di tende quieo gobierno lo haci pa completa e vacio aqui. Luego orador ta desea di sa com ta para cu e ley di proteccion di pajaro, reservato di naturaleza y proteccion di cuebanan di Indiannan. Na Bonaire a socede cu elementonan cu ta gusta destrui a cuminza cu nan obra destructor den un bunita cueba di Indian. Proteccion mas efectivo ta necesario.

Imaginacion rboez

Sr. Finck PPA ta hanja cu Sr. Voges ta duna un idea robez dje asuntonan ora cu e bisa cu si oposicion pidi un cos pa Bonaire, tur boca ta serra cu „asuntonan interno".

Esei no t'asina. Pero senjor Voges ta desea pa cada territorio insular nota com e ta gasta cada cent y contra esei mi ta. No ta posible pa jama e funcionarionan cada momento pa nan bin duna cuenta di nan trabao. Ta Rekenkamer tin control riba tur cos. Nos mester tin asina tantu confianza den B.C. cu nos mester por confia cu placanan cu ta ser vota door di B.C. ta bon usa tambe. Apesar di cual sistema cu ta, ami hamas lo entremete mi cu asuntonan interno di territorionan insular.

Orador ta hanja incorrecto cu Sr. Voges ta bisa cu a traha na elimina e ingeniero agronomo na Bonaire despues cu gobierno a bisa cu e ta masha satisfecho riba prestacionnan dje funcionario aqui.

Orador ta haci luego un apelacion riba ministro di educacion, cu gobierno en cooperacion cu e diferente Bestuurscollegenan bini na un idea conhunto respecto un educacion nautico.

Orador a haci ademas algun sugestion. „Hendenan cu sa", asina e orador a bisa; „ta hanja cu ta lastima cu e islanan aqui ta produci asina poco stuurman".

Caba di purba e sistema prome

Sr. Abraham DPB a mustra cu e no a haci ningun critica riba Broederman di Brakkeput. E ta aprecia nan trabao. Solamente riba asuntonan financiera el a lanza critica. Luego orador tabata desea pa cu pronto yega na instala un escuela maritimo na Bonaire. Esaqui ta na interes di Bonaire y enter Antillanan Neerlandes y lo yuda mengua e inactividad.

Den un discurso largo orador a contesta, Sr. Voges den e caso di gastamento di placanan na Bonaire. Y el a bisa: „Mester duna nos e chens prome na purba e sistema, prome cu bisa cu e sistema ta malu of bon".

Critica ta necesario

Sr. Abbad NVP ta puntra: „Ta com ta haci aplica y purba un sistema sin haci critica riba dje. Nos (oposicion) ta haci critica pa por sali toi e discusion di critica aqui cu e sistema ta bon si of no.

„E agronomo na Bonaire, segun cu mi a comprende foi discurso dje ministro, no mester a entremete cu experimentonan agronomo riba e plantage „Aruba". Ta quende anto si mester a haci esei?" asina orador a puntra.

„Ningun hende sino ministro presidente mes a expresa su satisfaccion respecto actividadnan dje agronomo na Bonaire. Mas ainda ta duna mi e placer, pasobra e homber aqui, despues di su yegada aqui, despues di a cumpli su estudio, a ser pusha den un huki. Mi ta mira loque ministro presidente a bisa como un rehabilitacion pa e agronomo aqui", asina e orador a sigui mustra.

Orador a bisa cu e ta contento cu nan ta di acuerdo cu e fabrica di confectie na Bonaire y cu mester bini algo aya. Orador a ripara cu ningun hende no a papia over di esei, cu e mester tuma luga lihe. Orador ta insisti trobe riba e punto ei pa duna preferencia na e proyecto aqui.



E Vice-premier Surinamejo S.E. Ministro A. J. Morpurgo jegando na Aruba pa un bishita corto. Na vliegveld tabata presente Gezaghebber F. J. C. Beaujon, deputado E. O. Petronia, sr. N. Piña di Servicio Informativo y representantenan di e comunidad Surinameje na Aruba. Riba e portret aki nos ta mira momento cu Gezaghebber Beaujon ta saluda S. E. Ministro Morpurgo.

Corte no a dunele Libertad



ORANJESTAD — Despues cu mr. P.P. C.H. van der Voort na nomber di su cliente a apela contra e detencion di senjor P. Croes (lider di fraccion di P.D.C. den Eilandsraad di Aruba), e apelacion aki a worde trata ajera mainta pa Corte. Corte a rechaza e peticion pa pone senjor Croes inmediatamente den libertad. Corte por lo demas a informa di lo duna un schriftelijke beschikking. Riba e portret aki nos ta mira senjor Croes net ora cu e ta baha di avion cu a trecele di Corsow ajera tardi na unda e caso a worde trata.



ORANJESTAD — Hanja

Julio Quijada di Ferhusonstraat 32 a hanja bou mitar table di biljechi.

Bringamento

Den anochi di dialuna pa diamars polisnan a worde avisa cu tabatin un pelea riba terreno di cabaito entre un dje hendenan di cabaito un tal F.M. cu un tercio local J.O.M. Despues cu polis a duna nan un bon seual e dos senjornan a bandona warda di polis como dos amigu bon Ora cu un ora despues nan ta bolbe informa di desorda na cabaito y polisnan a interveni, ta resulta cu ta J.O.M. trobe, kende tabata busca pleitu. Polisnan a hiba e homber molestioso aki warda na unda nan a cerele pa e desembriaga.

HUSTICIA NA ARUBA PRONTO INDEPENDENTE!

ORANJESTAD — Segun nos a tende di fuente normalmente bon informa, Gobierno parse tin plan pa duna e corte den prome instancia na Aruba Independencia mas grandi. Manera e discripcion „zittingsplaats Aruba" ta endica caba, e corte aki ta un college, cu ainda ta completamente dependente di Corsow. Dunando e corte na Aruba mas independencia fiscal y griffier lo hanja mas poder y mas responsabilidad y nan lo keda mas los di Corsow, di manera cu un mihor administracion di husticia por tuma su curso. E fiscal substituto lo bira fiscal, y e griffier substituto lo bira griffier.

Si e noticia aki bira realidad, un deseo bien di hopi hende na Aruba lo worde realiza.

Campeonato „AA" di baseball ta worde inaugura awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Pa 7.30 awe nochi un defile di tur e clubnan di clase AA y A lo cuminza cu e corto ceremonia di inauguracion di e temporada di baseball 1960. E ceremonia, meskos cu hester e campeonato, lo tuma luga den Wilhelminastadion.

Despues di e desfile, discurso di inauguracion lo worde teni door di e president di ABBA Sr. Eddy Muller.

Y e parti final di e ceremonia lo worde haci door di Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte di Aruba, ora cu e lanza e promer bala pa e partido cu lo worde hunga entre Nesbitt y Marlboro.

A toca na e dos equiponan di Playa, Marlboro y Nesbitt pa enfrenta otro den e partido inaugural.

Cuatro equipo ta participa den e campeonato AA. E dosnan cu ta hunga awe nochi y Sta. Cruz Stars di Sta. Cruz y Heineken's di San Nicolas.

Nomina di e dos teamnan.

E lista di hungadornan di Nesbitt no ta presenta mucho cambio. Esakinan ta George Witfield, Pep Richards, Guillermo Richardson, Martin Hamlet, Jossyto Muyale, kende actualmente ta na Miami haciendo un tryout den baseball. Elias Muyale, Harold Jack, Eric Ponson, Jan Loefstok, Charles Ponson, Sonny Baptist, Ricardo Canword, Albertus Blijden, Abraham Lake, Horacio Oduber, Rosario Rasmijn, Mirto Maduro, Ramon Guerrero y Carlos Blume di Corsow kende actualmente ta participando den e campeonato na Corsow.

Den nos parecer inscripcion di hungadornan cu ta participa den e campeonato local, mester ta solamente habri pa personanan cu ta residencia na Aruba, es decir personanan cu na Bevolkingsregister ta inscribi como hibiendo na Aruba.

E lista di Marlboro si ta presenta algun nomber nobo, di cualnan mayoria ta peloteronan cu anja pasa a hunga den e campeonato clase A.

E hungadornan di Marlboro ta Luisito Ogenio, Ramon Buckley, E. van der Biest, Marciano Paus Ruiz, Rafael Feki Caster, Liberato Menart, Robert Agumbero, Leonard Wilson, Claude Wilson, S. Paul, Simeon Bryan, Ramon Sharpe, Hubert Tromp, A. Bergeijck, E. Pinedo, Efraim Brion, A. Th. Angela, Jose Wilson, Pantophlet, Kock y E. Swaen.

Plannan di Institucion pa combati abuso di Alcohol

ORANJESTAD — Dialuna anochi e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba a tene un conferencia cu prensa den Strand Hotel, na cual ocasion un biaha mas e problema di Abuso di Alohol a worde discuti huntu cu prensa y cu nan a duna un splikacion di plannan cu e institucion tin pa den futuro.

Pa un gran parti tabata e mesun asunto cu a worde atende apesar cu mester bisa cu ta bon pa tene e problema aki continuamente bou atencion di e publico, maske ta pa nan comprende numa cu e lucha contra Abuso di Alcohol ainda no ta bai manera mester ta. Cu nan ta leu di progresando, a keda claramente comproba durante e reunion. Segun e presidente ta informa e expertonan no tabata di acuerdo si e abuso di alcohol a aumenta of si el a bira menos, pero un experto cu tabata presente na e reunion a afirma pertinente cu den e distrito na unda e ta traha, cu e tin sigur cu e mal uso di alcohol ta aumenta continuamente. Otro cifranan cu ta papia pa nan mes ta e buracheria publico, cu den curso di anjanan a worde sentencia pa corte den prome enstancia. E cantidadnan tabata durante:

1952—596
1953—623
1954—593
1955—730
1956—770
1957—1102
1958—1156

Pues e cantidad a bira net dobbel durante siete anja! Un otro endicacion claramente ta e cifranan di loke nan ta jama e chofernan cu ta stuur bou di influencia di alcohol cu mester a presenta dilanti di buez. Esakinan tabata durante

1955—177
1956—187
1957—256
1958—213

te cu oktober di 1959 185.

Durante ultimo cincu anjanan mas o menos 15 porciento dje accidentenan di trafico a worde causa door di chofernan cu tabata bou di influencia di alcohol. Di e cantidad di esnan cu mester a worde hospitaliza den San Pedro Hospital durante 1959, binti porciento tabata di personanan cu a bira malu pa motibu di abuso di alcohol. Segun dr. Blom ta bisa ta notable cu e abuso di alcohol principalmente ta manifesta entre e pueblo Arubano. E abuso entre e parti dje poblacion di origin negroide ta notablemente menos. Esaki ta resulta dje hecho por chemplo cu hopi mas hende ta worde hospitaliza na Oranjestad pa asunto di alcoholismo cu na San Nicolas.

Di e 730 caso di buracheria publico durante 1955, 602 tabata Arubano. Di e 1156 durante 1958, 927 tabata Arubano.

Sinembargo cu cooperacion di algun institucion particular y gobierno nan ta combati e abuso di alcohol aki seriamente y cu algun exito tambe. Segun e presidente ta informa 40—50% di e alcoholiconan ta worde atende cu exito pa e doktornan. Den caso di 25% e tratamentu ta poco dudoso di tin efecto.

Durante e reunion di dialuna a resulta cu nan lo bai combati e abuso di alcohol aki mas fuerte ainda. Segun nan ta bisa pronto nan lo cuminza core cu e truck di pelicula atrobe. E truck aki como seis luna pasa mester a stop di duna funcionnan, pa falta di placa. Di unda e placa ta bini awor no a keda splika pero en todo caso e truck lo corre y nan intencion ta pa pasa menos peliculanan divertido y lo dedica mas na peliculanan informativo. Despues dje pasamentu dje pelicula lo tin ocasion pa hasi preguntanan y di e manera aki nan ta spera di jega mas den un contacto directo cu e hendenan.

Via prensa y radio nan ta spera di por hasi contacto cu henter e poblacion, tambe nan ta mira posibilidadnan den actividadnan di sociale werksters di kende nan ta spera di hasi uso di nan yudanza. Referiendo na esaki a worde hala atencion riba e trabou di zuster A. Neut, kende ta traha solito manera un Amazona den e terreno di abuso di alcohol. Loke

Sigui lesa pag. 4

Moeder Imelda bishitando Aruba 'trobe



ORANJESTAD — E superiora general di zusternan di Bethania, Moeder Imelda y su secretaria Moeder Magdalena, tin algun dia caba na nos isla. Na cierto temponan e zusternan aki ta bini Aruba pa keda na altura di e actividad di e zusternan di Bethania. Riba e portret aki nos ta mira di r.p.dr. Moeder Theresia, priorin di Imelda Hof, Moeder Imelda y Moeder Magdalena. E religiosanan distinguida aki lo pasa algun siman na Aruba.

DIRECTIVA NOBO DI ORANJE VERENIGING

ORANJESTAD — Durante e reunion cu nan a tene dialuna anochi den Trocadero a worde eligi siguiente directiva pa Oranjevereniging Aruba:

Presidente: Dr. J. R. (Coco) Arends. Vice-presidente: Bonnie Croes; Secretario: Jos van der Schoot; Tesorero: C. M. Bastiaanse: Comisorionan: Frère Kaspar (aubada y fiestanan di school) Eddie di Mey (Baile di cinta) „Captain" Beaujon (pustamentu di barcunan di bela) Rudy Oduber (adorno y vuurwerk) Ceriel Maduro (Padvinderij).

Den nan siguiente reunion e directiva lo traha un begroting di nan programa. E fuego artificial cu permiso di Bestuurscollege a worde pidi caba na Hulanda. Plannan ta existi pa e anja aki paga mas atencion na pustamentonan riba lama.

GRUPO VENEZOLANO TIN PLANNAN SERIO PA TRAHA HOTEL

ORANJESTAD — Segun nos a tende ajera, actualmente tin un grupo Venezolano cu ta hopi interesa pa traha un hotel na Palm Beach di Aruba. Parse cu nan tin diferente million bolivar reserva caba pa e intencion aki. Como representante di e grupo aki ta senjor Philip Mallen, un dje directornan di Aruven. Segun nos a worde informa, plannan dje grupo aki ta worde atende seriamente pa autoridadnan. E idea ta pa construi un hotel den estilo di bungalow.

Ministro Korthals a duna mas splicacion dje medida real

Den Haag 15 maart — Ministro Korthals a duna mas informacion tocante e medida real cu a worde tuma pa stop e vacia den bestuur di Corsou, den un nota dirigi na Tweede Kamer en relacion cu e rapport tocante begroting 1960 dje gabinete dje vice-ministro-presidente.

E ministro a bisa cu, manera ta conoci, e medida aki a worde tuma a peticion di gobierno antillano, y a base di e cierto articulo 93 dje staatsregeling di Antillas Hulandes. E medida ta inclui entrega provisorio di autoridad y obligacionnan di Bestuurscollege na e gezaghebber. Eilandsraad ta mantene su autoridad, esey ta a base dje siguiente conclusionnan:

1) E miembronan di Eilandsraad a worde eligi pa e habitantenan di Corsou a base di derecho general di vota. Den un sistema democratico e habitantenan tin derecho, pa e personanan cu nan a eligi den e raad no worde stroba di ocupa nan puesto sin cu ta necesario.

2) E necesidad aki no a worde considera necesario, pasobra por a spera cu e gezaghebber actual lo por colabora cu e Eilandsraad.

3) Si Eilandsraad su autoridad a worde kita for di dje, oposicion of no hanja oportunidad di expresa su mes tocante asuntonan insular.

4) E hecho cu Eilandsraad a mantene su autoridad, kier meen tambe, cu gezaghebber mester mantene su mes na decisionnan di Eilandsraad, loke respecta asuntonan cu ta pertenece na bestuur diario y no a worde ordena na Bestuurscollege den e Eilandenregeling of un otro regeling legal (articulo 57 despues). E gezaghebber ta keda responsable tambe na Eilandsraad pa su politiek (tocante bestuur diario, etc.) (articulo 62 despues).

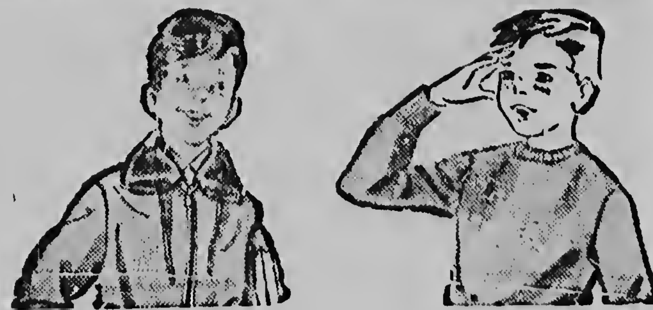
Ta correcto, cu oposicion den Eilandsraad di Corsou a dirigi su mes na gobierno di reinado cu e peticion, pa tene eleccion insular nobo. Gobierno di reinado tabata di opinion cu un tal paso, cu lo a nifica anulacion dje Eilandsraad, no tabata aconsechable, como cu e raad a worde eligi pa 4 anja segun e Eilandenregeling y cu no ta necesario pa viola e stipulacion aki (articulo 16, lid 1). No tabata necesario, pasobra, manera a worde bisa, no tabatin indicacion, cu Eilandsraad lo no por colabora cu e gezaghebber: asina e nota ta bisa.

DESASTRA NA PORTUGAL

LISBOA, 15 maart. — Tin mal tempu na varios parti di Portugal, cu ta causa hopi danjo y perdida di bida di hende. Un familia, tata, mama y 3 viu, a worde dera bao die ruinanan di nan cas, ora cu el a basha aden. Lamper ta altu y el a causa danjo na algun edificio y a inunda algun pueblo.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

UN FAMIA NECHI

Ora cu Maxime a jega den hotel, el a laga su seleccion cai riba un famia apreciable, forma di un tata, un mama y nan jiu homber di 17 anja. Y ora cu Maxime laga su seleccion cai riba un habitante di un hotel, esei ta nifica cu prome cu e habitantenan bandona e hotel, cu Maxime a listra an maletanan y u el lo a hiba e prendanan di mas costoso die hendenan.

Durante e periodo di turismo na fin di anja Maxime ta prefera di pasa su dianan na Riviera y durante e dianan calor e ta pasa den e playanan na Francia. Maxime no sa kiko ta traha. Semper e ta biaha cu un maleta chikitu, pa no tin mester di paga muchu placa y perde muchu tempo cu duana, of tin otro molester.

Si bo mirele ta un hoben guapo, inteligente, y un hende cu ta forma un conversacion facil. Experiencia a sinjele cu e lo triunfa semper teniendo pasenshi, pues prome cos e ta busca tur clasa di informacion di su apreciable hecitjanan den hotel. E la hanja sa cu nan ta Antoneto, donjo di un fabrika di sapatu na Armonay y cu e anja aki nan ta biahando pa e tata haanja descanso di rematisma cu e tin den su pia drechi.

—o—

Siguiente mainta durante cu nan ta den comedor, Maxime ta pasa e botter di peper pa senjora Antoneto, cu masha amabilidad, y senjor Antoneto cu un sonrisa ta pasa e botter di tomati pa senjor Maxime. Durante dessert nan tabata combersa riba tocante e situacion politica mundial y di e biahanan di Krushev etc. etc.

Maxime a presenta su mes na e famia respectable como vice-consul di Francia cu tin su puesto na Malaga, pero cu actualmente e ta cu verlof. E mes anochi e famia Antoneto ta invitele pa bishita un Casino-teatro hunto cu nan, e jiu Julio tabata desea di mira un pelicula, y nan kier complace cu ne. Senjora Antoneto tabata orgulloso cu e amigu nobo cu nan a hanja, y ta admirele pa su fina distincion.

Maxime na su beurt ta balua e cadena y e pulsera cu e senjora tin bisti, y yen di speranza e ta calcula e ganashi cu e lo hanja caba serca Tanja, e bieu cu ta cumpra e joyanan serca dje.

Riba un dia cu e famia Antoneto tabata 'fo, Maxime a pidi un dje sirvientenan cu e por a drenta un ratu den e cuarto pa laga un sorpresa pa e famia. Como cu e sirvienta a ripara cu Maxime y e famia Antoneto ta hopi amigu di otro y cu semper nan ta huntu e no a pensa nada malu y ta permiti esei, „Merci, Maria", e hoben ta bisa satisfecho y ta hinka un papel di cincu florin den su man. „Corda bon no bisa ningun hende nada, ta un sorpresa!"

Siguiente dianan Maxime ta aumenta su atencion pa e famia Antoneto. Despues di koffie anochi, e ta canta un wals na Frances pa e senjora, locual e senjora a aprecia masha hopi. E la captura e confianza di senjor Antoneto, kende ta contele di su propiedadnan na Saintonge y di su aventuranan di jaagmentu riba e isla Oleron, y tin biaha e ta saca su cartera y ganja hunga den anto blo papel berde di placa la preta aden tur caminda. Un anochi Maxime ta hunga un wega di lotto cu e hoben Julio, kende no por bisa exactamente cu tabata un „sabio" pa su edad. E wega ta worde interrumpi ora cu e tata ta bisa: „Apreciable amigu, mayan nos ta laga e hotel pa dos dia, nos ta bai pasa un dos dia na un pueblo den interior, bo kier compronja nos durante e biaha aki?"

E ocasion tabata muchu bon! „Masha danki pa e invitacion." Maxime ta contesta. „Pero net mainan mi ta spera dos amigu di mi y m'a duna mi palabra cu mi ta topa cu nan riba e terraza di e casino. Mi ta spera cu senjor lo disculpa mi na e biaha aki."

Siguiente anochi, Maxime ta sali cu cuidao for di su cuarto cu su flashlight, y su boshi di jabi, y tambe un pida herru cu e por forsa e valiesnan cu no kier habri, y poco-poco e ta pasa den gang ta bai directamente pa camber di famia Antoneto.

—o—

Momento cu e ta jega dilanti di cuarto no. 17, un zonido den gang ta hala su atencion. Un momento e ta seconde den un hoeki y ta leer den e securidad. Ta sali un otro senjor di un diferente direccion tambe hanna cu un flashlight, y ta para net na e camber di Maxime, kende ta keda sorprendi di mira cu e otro ta saca un boshi jabi tambe, y ta busca moda di habri e cuarto.

Maxime no ta vacila e ta sali mes ora for di su escondito y cu pasonan firme ta camna bai na su camber. Riba zonidonan di pasonan di pia e otro ta actua rapidamente, Mesora e ta hinka e boshi di jabinan den su sacu, paga su flashlight y ta camna topa e persona cu ta acercando. Tabata senjor Anteneto. Algun seconde despues dos porta den e mesun gang ta cerra sin ruido y tur cos ta keda silencio.

—o—

Siguiente mainta abordo di e prome trein, Maxime ta bots contra senjor Antoneto, ora cu esaki ta cumpra tres tikets pa Biarritz.

„Bo ta bai?" senjor Antoneto ta punta medio sorprendi y di trasteria.

„Si," Maxime ta contesta, „Mi amigunan no a bini awor mi ta spera di topa cu nan na Luchon".

„Si nos tambe ta bai, mi senjora no ta sintiele muchu bon, y mi ta kere cu un biaha di lamar, lo hasiele bon."

Bon biaha senior Antoneto."

„Hasta la vista!"

Na Luchon Maxime ta topa cu un di su amigonan, un sur-americano, un di su socionan, y e ta contele tocante e fracaso di ultimo.

„Asina nan jama awor, Antoneto", e sur-americano ta bisa hariendo, Wel ami conoce nan bon. Tur camina nan ta pasa na un famia nechi den e hotelnan. Bo a laga nan nek bo bon. E senjor Antoneto ei ta e ladron mas bibo cu ta camna rond, y e senjora tabata un bailarina na Palmarium, Belgica, y ta pasa cualkier contrabanda cu bo kier, y e mucha cu ta inocente, cu apenas tin 17 anja esei... e ta saca cualkier cos for di bo sacu bo dilanti sin bo sa....!"

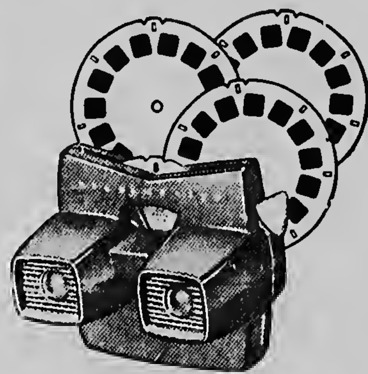
Denver [illegible] entuin na „BLIJDORP", Hulanda, a nace e prome Okapi [illegible] anda, di cuater na Europa y di seis biaha na mundu [illegible] Okapi ta nace den un dierentuin. Ora cu e [illegible] dje dierentuin a bai hiba cuminda pa e mama „Mambuti" nan a mira e chikitin. E tata jama „Dinota". Riba e portret aki nos ta mira mama „Mambuti" cu e baby „Ituri". Ituri ta nomber di un riu den selva na Congo Belgico, di unda e majornan a bini.

Ganadora di concurso nr. 2 Serie- 2

Diasabra mainta Rita Rasmijn huntu cu su mama, a pasa na nos redaccion pa busca su bunita VIEWMASTER cu e la gana den e concurso di Baas Tommy organisa pa e hoben 'lecturnan di Arubaanse Courant. Rita tin 12 anja y ta den 7de klas caba di Maria Gorettischool di Paradera, na unda e ta biba. Aki nos ta mirele huntu cu su mama senjora Abelina Rasmijn-Kock (na robez) y senjora Mathilda Henriquez di administracion di Arubaanse Courant, kende a entrega e premio.



Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Despues di lot a sali como ganador di concurso 3 serie dos e hoben *Johnny Donner*, 7 anja, c/o Bertha Kroen Rondweg 85 Dakota.

Nos ta felicita e hoben aki cu su suerte. Awor e posicion di puntonan a bira: *57* cu 180 punto, *319* persona cu 70 punto, *213* cu 160 punto, *140* cu 150 punto y un cantidad cu menos punto cu no ta worde menciona por lo pronto, pero cu si ta nota y cu ta depende si nan ta sigui manda contestanan aden, pa aumenta nan puntonan.

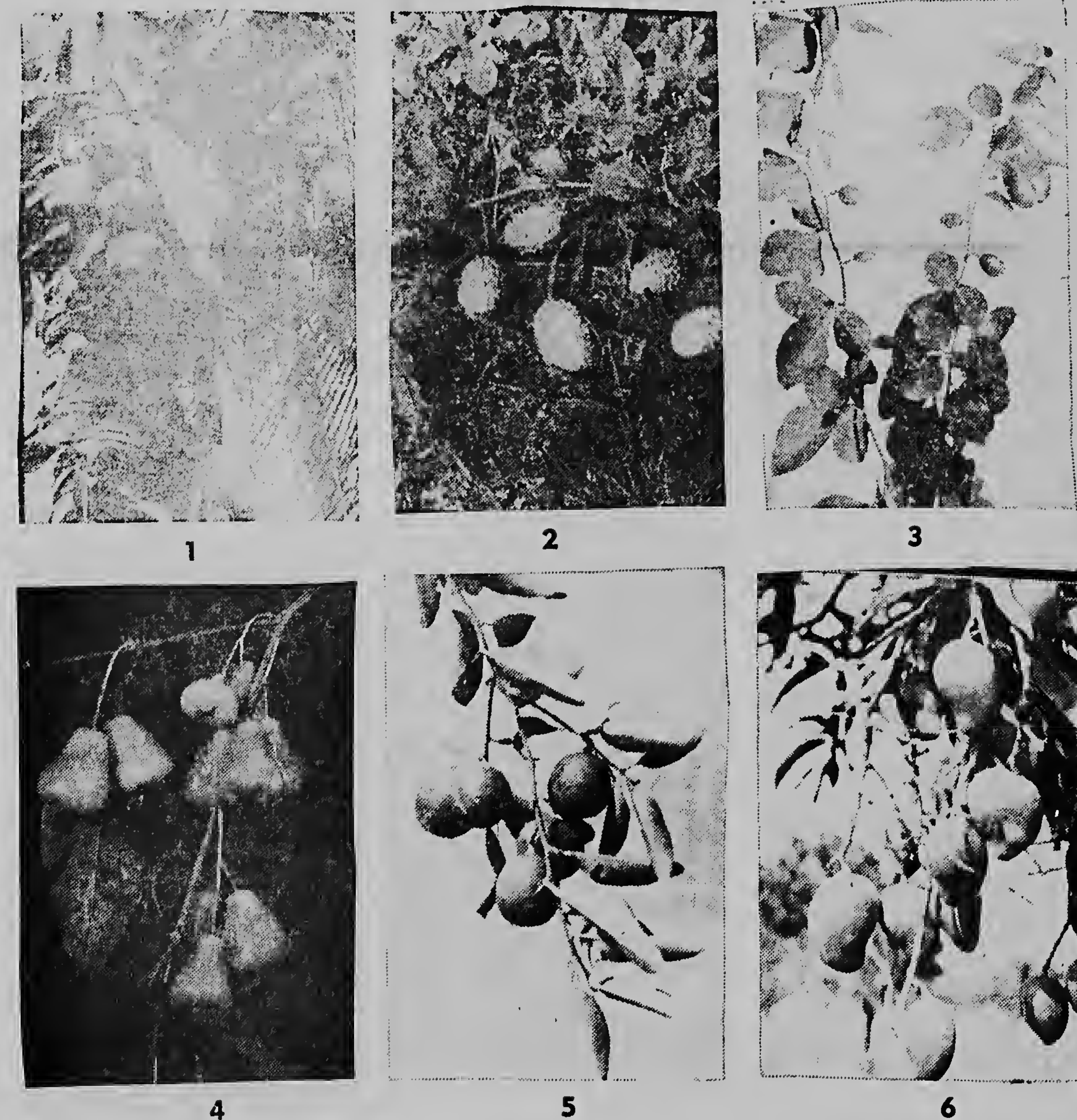
Nos ta publica cada dos siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Paca bon contesta bo ta hanja 10 punto, Asina ta cu bo por gana maximo 60 punto pa concurso y na fin dje concurso, bo por gana maximo 360 punto. Cada biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un sorpresa.

Awe nos ta publica concurso 4 di serie 2, cu segun e plachinan no ta dificil. E reglamentonan ta conoci caba, pero nos ta ripiti nan pa mas siguranza:

Corda skirki bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:
Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 26 di maart, y nos ta spera di por anuncia e siguiente ganador(a) dje VIEWMASTER dia 6 di april p.v., y tambe e posicion di puntonan.

GANA UN PREMIO no. 4 serie (2)



Un capitan di 15 anja contra [illegible] di catibu

— XV —

E custumber tabata pa bisti e cadaver dje rey cu a muri den su mihor panjanan prome cu nan ponele den graf. Pero e biaha aki nan mester a hasi algu diferente pasobra no tabatin cadaver. Nan a traha un popchi di yerba y a hinka e pasashinishinan aden y al [illegible] loke a resa di [illegible] Loenga. Y e popchi aki nan a bisti mas bunita cu nan tabata por y specalmente e bril di primo Benedict nan no a lubida. E ceremonianan lo tuma lugar cu luznan di flambeu y henter e pueblo di Kazonde mester ta presente.

Asina cu solo a baha un fila grandi di hende a cumisa ta yena den caja principal biniendo dje mercado. Grito, bailenan, oracionnan dje tovenaar [illegible] boroto di e instrumentnan, tiro di scopet bieu, enfin no tabata falta nada loke por hasi un poco desordu.

Alvez, Negoro, Coimbra, e comerciantenan Arabier y nan ayudantenan tur tabata presente. Ningun di nan a bandona e lugar Kazonde ainda. Ademas e reina Moina lo no a permiti esei tampoco, kende ta tuma su encargo nobo cu tantu seriedad asina. E cadaver (e popchi di yerba) di rey tabata den un palakin te patras dje fila, rondona pa su esclavonan y algun di nan cu lo bai den e otro mundu cu ne tambe.

Reina Moina tabata bisti na gala y tabata camna tras dje palakin. Tabata completamene scur ora cu e fila a jega na e graf. Pero e flambeunan tabata ilumina e multitud y e graf tabata claramenta visible.

E tabata cubri di curpanan bibu di e nativonan cu tabata move den nan cadenanan. Cincuenta esclavo muher tabata spera te ora cu awa dje beek pasa riba nan pa kita nan bida. Den un skina dje graf tabatin un staka di verf cora. Na e staka aki tabata e vicima blancu cu tambe mester contribui pa paga e pikanan dje rey. E blancu aki abata Dick Sand. E tabata spera riba morto sin ningun speranza mas. Porfin e reina Moina ta duna e sinjal pa kibra e dam. Poco-poco e awa ta cuminsa ta bai den su curso normal. E hendenan ta mira con Dick Sand ora cu e awa a jega na su rodillanan caba ta hasi un ultimo esfuerzo pa rementa e cabujanan cu tiniele mara. Pero e awa ta sigui subi, y no tabatin ningun indicacion cu bao di nivel dje awa aki cien hende lo perde nan bida na honor dje rey di Kazonde.

Den un factoria.

Harris y Negoro a papia mentira ora cu nan a bisa cu sra. Weldon y Jack chikitu a muri. Na e mes un momento ei nan tabata huntu cu primo Benedict na Kazonde. Despues dje ataque Harris y Negoro a hiba nan pa un campamentu na Coanza. Como un dozijn di soldanan nativo tabata companja nan. Nan a carga sra. Weldon y Jack den un palakin. Pakiko tantu atencion asina di un homber manera Negoro? Sra. Weldon no kier riska pensa mes. E camina di Coanza pa Kazonde a worde cubri rapido y facil. Primo Benedict cu nada tabata importele tabata camna firme. Y como cu e soldanan nativo no ta strobele pa hasi su coleccionnan na caminda, e no tabata tin nada di keha. E grupo chikitu aki a alcanza Kazonde ocho dia prome cu e karavana di Dicknan. Huntu cu su jiu Jack e senjora a worde cerra den e terreno di Alvez. Jack a recupera basta bon. Di e otro miembronan di e barcu PILGRIM senjora Weldon no a tende mas. E la mira con Hercules a corre bai den mondi e dia cu nan a captura nan, pero no sa kiko a para di dje. Refiriendo na Jack e tabata spera cu nan lo spaar e considerando cu e ta blancu mescos cu esnan cu a capture. Ora cu e karavana di Ibn Hamis cu Dicknan a jega Kazonde, senjora Weldon no a tende nada. E boroto enorme riba mercado no tabata nifica nada pe. E no por a pensa cu na e momento ei nan tabata bende Tom y su companjeronan. E no abata sa nada di morto di Harris, ni di e morto di e rey y e entierro cruel. E pober senjora tabata so y completamente den poder di Negoro.

E no tabatin un minimo idea kiko lo ta su destino, di su primo e no por conta pa ayudo. Ora cu nos profesor a tende cu e no tabata na Merca manera e tabata pensa, no tabata importele nada, di con e ta na Afrika y no na Merca manera nan a bisa originalmente. Unico rabia cu e tabatin, ta cu e insectonan cu el a colecta keriendo cu e tabata prome cu a discubri e clase rara aki na Merca, tabata insecto ordinario di Afrika cu tur hende conoce caba. Pero despues cu el a conformele e la dicidi di sigui cu su coleccion, murmurando den su mes, cu ken sabi cuanto discubrimentunan interesante e lo hasi ainda.

„Bon hende", primo Benedict ta jama Harris y Negoro, pasobra nan a permitiele libertad pa listra tur caminda y aumenta su coleccion con grandi cu e ta desea. Solamente ta duele ainda, cu e la perde su bril y su vergrootglas, di otro manera e no tabatin nada di keha. Ademas sin su bril e no por bai muchu leu tampoco, loke e otro hendenan a comprende tambe, motibu cu nan ta laguele pa su cuenta....

(E a sigui)

Superando Spes, Aruba Jrs. „B" a bai den segundo puesto

R.C.A. a duna Estrella su cuarta derrota

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E quinteto clase B di Aruba Jrs a obtene su tercer triunfo diaLuna anochi ora cu nan a gana Spes Patriae cu score di 31 pa 23. Cu shotnan sigur ya den e promer mitad e muchanan di Socotoro a hanja un ventaha comodo ariba nan rivalnan. Halftime a bai aden cu e anotacion di 20 pa 9 na favor di Aruba Jrs.

E ventaha basta grandi aki aparentemente a pone e muchanan kere cu ya e victoria tabata sigura. Nan ta cuminza hunga hopi mas descuida den e segundo tempo. Y Spes ta provecha e cantidad di pasenan malo pa poco poco haci e diferencia mas chikito. Un dado momento e diferencia a worde treci te na apenas dos fieldgoal.

Tempo tabata pasa rapidamente sinembargo y door di tres fieldgoal anota den e ultimo parti di e segundo tempo Aruba Jrs a sella e victoria.

Pa tres punto Spes Patriae a outscore Aruba Jrs den e segundo tempo, ya cu nan a anota 14 punto pa nan total di 23, mientras cu Aruba Jrs. a anota 11 pa termina cu 31 puntos.

Mihor anotador di Aruba Jrs tabata atrobe Guy Parris cu 11 punto. Pa Spes Albert Odor a acumula 17 punto lagando unicamente seis pa resto di e equipo. E hoben aki indudablemente tin un bon calculacion di su shotnan.

Aruba Jrs asina a pasa ocupa e segundo puesto tras di Don Bosco cu ta continua invicto.

Spes Patriae tin awor 1 victoria y tres derrota.

R.C.A. a derrota Estrella 17 pa 12.

E segundo wega tambe tabata di e campeonato clase B entre e quintetonan di RCA y Estrella.

Ya den e promer minuutnan di wega e muchanan di Sta. Cruz a anota dos fieldgoal pa bai ariba 4-0 y tabata parce cu e anochi aki si nan lo sali victorioso. Pero na e 4 puntonan ey nan a keda para durante henter e promer mitad y gran parti di e segundo tambe.

RCA a anota 10 punto den e promer tempo pa na half e score ta 10 pa 4. Den e segundo mitad RCA ta aumenta su total te na 17 y Estrella den e ultimo 10 minuutnan a score 8 punto mas pa caba cu 12 punto.

Mihor anotador di RCA tabata Mai Croes cu 8 punto y di Estrella Aiky Croes cu 7 punto.

Ambos partido a worde dirigi door di e conocido arbitro Mateo Reyes. Como score-keeper y alavez timekeeper a traha Godo Loefstok.

Posicion den clase „B"

Despues di e dos weganan aki e posicion di e equiponan den e campeonato di clase B ta lo siguiente.

Club	WH	WG	WP
Don Bosco	4	4	0
Aruba Jrs	4	3	1
Mariniers	4	2	2
RCA	4	2	2
Spes Patriae	4	1	3
Estrella	4	0	4

TITULO ECLESIASTICO PA CARDINAL ELFRINK

UTRECHT, 15 maart. — Durante e consistorio cu lo tuma luga pronto na Roma, cardenal Alfrink, arzobispo dje iglesia catolico na Utrecht, lo ricibi como iglesia titular e iglesia di San Joaquin na Roma. E iglesia aki ta situa entre Vaticano y e rio Tiber y el a worde traha na ocasion dje hubileo di obispo di Papa Leo 13. E Papa ey tabata carga nomber di Joaquin prome cu el a bira obispo y pa e motibo ey nan a duna e misa su nomber.

Cumpleanjos

Un sincera felicitacion ta bay awe na e hobencito Godfried Eldrid Lampe, kende ta cumpli 5 anja, pa parti di su tata Nicolaas, mama Sofia, rumannan Alvin y Marlin, welonan Francisco y Jan, welamai Julia y Kita, tanta y omonan, especialmente di su primo Ethard Maduro, tambe di familia Lampe y Geerman.

A celebra 4 anja di feliz existencia Roland de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Miguel, mama Rosa, rumannan Eddie, Freddie, Jolie, Makie.

E hobencita Glenda Astrinda Giel ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su primonan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel.

A cumpli su 23 aniversario senjor Raymundo Geerman y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Angela Geerman, jiu Jorge Hermenegildo Geerman, suegra Leoncita, suegro Manuel Marin, tur cunjanan, rumannan, especialmente di srta. Maria Marin.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diarazon 16 di maart

DE VEER 3.30 „The Star - 14 j.
RIALTO 8.00 „The Buccaneer - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „La Casa del Recuerdo" - 14 j.
AURORA 7.30 „Bells of Coronado" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Lost Missile" - a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 16 maart 1960

Club Noord: 2—4 p.m. Volleyball little league.
4—6 p.m. Tafeltennistraining voor little league.
5 p.m. Training voetbal senioren en junioren.
7 p.m. „Open" club voor leden.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): Baseball Defilé „La Salle". Alle spelers moeten om 6.30 p.m. bij de club zijn.
6 p.m. Volleyballtraining.
Truplalen: 12 u. Zangles Aspiranten.
6.30 p.m. Repetitie Poppentheater Senioren.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 16 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo Pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 16 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 El Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Dragent
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 La hora del Sindicato
11.00 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas TV. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 16 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
(Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie do La red que se extiende „Los dias olvidados"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Casino de Sevilla"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Bao participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes. melodies
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Luisa Chorens
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 16 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Son Montunos
5.30 Arsenio Rodriguez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Nat „King" Cole
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 52

E freule a cerra su wowonan awor y e tabata papia sin emocion exterior. Ami y mi majornan y mi ruman muhe tabata biba na un castillo den Betuwe — un edificio decai rondona pa un parque jen di palu bieu. E luga ei tabata masha silencioso y nos tabata ricibi masha poco bishita. Foi mi cuarto mi tabatin bista riba e plenchi dilanti y e brug riba e canal. Meimei dje plenchi tabatin un arbol poderoso di haya. Y orgullosamente tabatin dos pauwis ta camna cu riba dianan calor tabata tuma un banjo den un fontein di piedra rond dje zonnewijzer. Tras dje parque tabata corre un riu; despues di esaqui un plenchi llano y un glorieta. Den su anjanan hubenil mi tata tabatin aspiracionnan politica y a sonja di un carrera den servicio diplomatico. Lastimamente cu pa via di su temperamento impaciente y door di amor cu el a bin hanja den curso di temponan pa behidanan sterki, el a perde tur chensnan pa un semehante puesto oficial. Esaqui nan a duna di conoce diferente bez ora cu el a haci esfuerzonan den e direccion aqui y ora cu el a mira cu tur su esfuerzonan tabata enbano, el a hala su mes atras y tabata biba reserva na Ravensburg, dedicando su mes na administracion dje cunuconan, jaagmentu y.... su demas hobbynan".

Stem dje anciana aqui a bira ironica na descripcion di su tata. Y sin abri su wowonan el a bisa interrumpiendo su mes:

„Naturalmente lo bo puntra bo mes ta pa qui motibo bo mester sa tur esaqui. Toch ta bon semper cu bo sa, pasobra e sorto di bida vegetante cu nos ta hiba y di cual bo n' por forma bo mes un idea ta depende tambe di fondo di Yvonne.

E unico cos cu mi tata mantene foi su ilusionnan pasado ta un orgullo formidable riba su apellido y generacion y un menosprecio prehistorico pa e „ciudadano".

Ora anto cu de Montecault cu a considere pretendiente a pidi pa man di mi ruman muhe, mi tata tabata mucho contentu pa el a preocupe cu calidadnan di caracter di su yemo. Awor masha corto lo mi bai conta bo algo di mi mes un ratu. Mi tabata 10 anja mas hoben cu Henriette y den gera, mi ta meen naturalmente prome gera mundial, mi tabata ciegamente enamora di un oficial belgicano cu tabata interna na Hulanda. E hoben aqui tabata un conocido medico di cabai y na un cierto momento mi tata a implora su ayudo. Henri a cai asina tantu den mi tata su simpatia, cu el a tene diferente tempo na castillo cerca dje. Wel, m'a lubida cu mi tabata papia cu bo dje glorieta kantu dje riu. Ta aya tabata e luga na unda el a puntra pa namora mi. M'a bisa „si" pero mi tabatin un presentimiento di loque tabata bai pasa. M'a bisa cu lo mi ser corto. Pues, mi tata a bira razo y a ataca Henri cu un zwiep. Pero e wega a hai contrario. Mi tata mes a hanja e aire di zota cu el a intenciona di duna Henri. Y e zota ei el a hanja cu su mes zwiep.

El a abri su wowonan y a queda ta mira Frits cu un brillo anusa. Tabata parce como si fuera e caso fatal aqui di asina tantu anja pasa ainda tabata goza di su satisfaccion.

„Awor esei ta algo di mi romance". Awor e muhe aqui tabata papia abiertamente, pero su cara a perde tur expresion ora cu el a sigui mas leu:

„Den e tempo ei y den reservacion, den cual e tempo ei muchanan na Ravensburg tabata tene, no a resta nada otro di queda biba manera den convento, aleja di mundo afo. Si, mester a conforma, pero tabatin dianan tambe cu m'a quere cu mi tabata bai bira di cabez y m'a maldiciona e momento cu mi tabata di sanger noble. Tres anja despues ora cu gera a caba y cu Henri a skirbi mi, mi a pasa trobe un paar di dianan di martirio y mi tabata camna cu e pensamentu di hui bai foi cas. Pero com? Mi n' tabatin placa ni tampoco experiencia...."

E muhe a haci un gesto di cansancio cu su man.

„Ai, p'e lo tabata mehor asina, pasobra toch lo mi no tabata e muhe adecuado p'e".

Frits a lubida pa un ratu na su tension y intranquilidad enfrente e anciana aqui, cu ainda no por a lubida su pena di pasado ora cu e tabata jama den su espiritu trobe e recuerdonan antiguo di su hubentud perdi.

„Mi ta quere sigur cu Yvonne lo a corre bai Verwaaien asina pura ta pa e tuma venganza riba su tata, quende asina tantu e tabata stima. Pero e asunto ei tabata un bumerang, pasobra hende no sa tuma venganza riba un hende cu a ruina su mes caba y cu tabata irrevocablemente perdi". el a tende e bieu ta bisa pa su mas grandi temor.

„Sinembargo esaqui lo tabata un tumamento di venganza inconsciente. Tempo cu Yvonne a bira mas bieu, el a sinja conoce mi historia y el a cuminza ta comprende cu tur e orgullo di nos tata tabata soquetada, pasobra e tabata blo bashi. Tur loque el a haci ta perhudica nos anjanan hubenil. P'esei Yvonne (esta mania di esun cu bo conoce como Yvonne) a entrega su curazon na un tal Verwaaien, un homber particular. Pero semper m'a considere como un psicopata. Decente di mas den cierto sentido di palabra".

Un numero di preguntanan tabata quima awor riba lipnan di Frits, pero cu dificultad e mester a domina su mes. Un psicopata. Lo t'esei t'e secreto?

„M'a tende cu nan a cerre awor na Inglaterra. A bira tempo tambe, aunque cu semper ta tristu pa tende cu semehante talentosonan aqui mester a bai perdi. Bo por aclara mi pakico semper genio ta ser ofreci na hendenan cu no ta digno di esaqui of cu no tin su balor, na debilnan manera esaqui?"

El a queda ta mire investigante, evidentemente sperando un contesta riba su pregunta.

„Genio por ta tambe un probacion, freule", Frits a bisa' „Y no ta tur hende por cu esei. Genio tur hende por destrui, ora cu quizas e crece mas grandi cu fisicamente e por ser carga.

E freule a sagudi cabez asombra. „Si, si", el a bisa libe. „Quizas ta esaqui tambe a pasa cu Verwaaien. Y e circunstancianan tambe. E no tabatin suerte. Un cantidad dje cosnan aqui riba otro a bibe caminda awor e ta permanece".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Aki nan lo por pone e hoefijzer pa bo, Diablo." 2. „Mi ta ocupa awor." „Mi sabi...." 3. „Pero si bo pone e hoefijzer awor un bez mi ta paga bo dobbel." „Si ta asina, anto mi ta haciele."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Billy a sera su lugar.... Ah, no. Semper e ta laga e porta di atras habri pa e entradanan." 2. „Ah.., conque Billy t'aki ainda.... probablemente e ta tuma algo ainda prome cu e bai.... mi ta bai wardele den su oficina...." 3. „Kende lo ta llama Bill na e oranan aki? Lo ta.... Adan Eden?"



DICK TRACY

1. „Nos mester tapele, pasobra ta haciendo hopi frieu." 2. „Net dilanti di e cura di e cas di B.O. Plenty" „Kiko ta porta?" „Mi Dios, esaki si ta un grandi." „Tabatin mas dende den auto?" „Solamente ele." 4. „E tin un herida na su cabez — y e ta parce serio." „Laga nos bai cunele na e Squadrol".



RIP KIRBY

1. „Laga nos cuminza cu e pelea di ganja ganja cu e tripulantenan. Bo tin e trasmisor di radio, Rip?" „E ta den mi tas, Laga mi warda mi bril den mi camisa." 2. „Adios y bon suerte." 3. „Ta ora pa nos cuminza". „Bo ta ela, senjor."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E siguiente anochi pa 8'or en punto. Ava Creel ta haci manera e ta traha na oficina di Lalo ora e telefoon ta rin....
2. „Hola. Clayborne.... si e modelo di e valvula ta traha.... claro cu mi ta sigur! E t'aki mes riba mi mesa.... lo mi mandele awe mainta cu avion....
3. „Bon, Sra. Creel, ya bo a tende! Awor nos lo mira com bo ta hunga bo rol....!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tende, gobernador. Bo no ta bon ainda pa ricibi publico. Mi ta mira cu bo no ta mehor...." „Ya bo mester sa, mi jiu....
2. ....cu mi no ta laga e periodistanan warda, Laga e hendenan di prensa pasa!"
3. „Nos ta felicita bo!" „Bo no ta sinti bo nervioso?"



PEPITA

1. „E barbero aki semper ta haci mi zonzo cu su papiamento!"
2. „Com bo ta hanja e ultimo acontecimientonan?"
3. „Si e hendenan por a papia menos e mundo lo tabata mucho mehor!"
4. „Mi a logra lagele pensativo!"





14 Maart, 1960

Querido editor, sea asina bon di pone e siguiente articulo den bo corant tan leza aki na Aruba. Di antemano masha danki.

Wel, Diabiernes y Diasabra nos a bolbe mira kiko nos publico Arubano ta gusta y aprecia. Adilia Castillo a bini Aruba y e a duna nos algo cu nos no por lubida ligc. Cientos di e personanan cu tabata tin e suerte di hanja kaartjie pa mira y scucha e funcionnan aki no tin mas cu elogio pa e gran artista aki cu tabata sa con tene curazon di nos publico Arubano. Un palabra di danki pa Sr. J. de Castro y su companjeronan cu a tuma e iniciativo pa trece e gran artista aki pa nos. Ki diferencia ora cu kunstkring tene un velada cu artistanan grandi di Europa na Cultureel Centrum; ki publico nos ta mira? E gran mayoria ta Hulandes, poco Americano di Seroe Colorado, y e resto Arubianos; ay esta hopi nan ta, bo por contanan riba dedenan di bo dos mannan, siendo Arubiano bo ta sintibo foi lugar den tur e extranjeronan presente, y mi ta puntra mi mes ta den kiko directiva di kunstkring a falla di acerta nan doel, esta di trece mas Arubianos den Cultureel Centrum y asina promove cultura aki na Aruba. Kunstkring a fracasa den e punta aki, esta, di kere cu ta cultura Europeo so ta cultura, no mi shonnan esei no ta verdad, tur rond di nos den Sur America tin cultura cu nos Arubiano ta comprende y aprecia, pasobra nos tambe ta forma parti di dje. Compara nos musica cu di Venezuela por ehemplo, ki diferencia tin den un pasaje Venezolano cu un wals Antillano, casi nada, ki diferencia den un merengue Venezolano cu un tumba di nos, casi nada, y no papia di nos dialecto cu especialmente aki na Aruba cu ki ora nan no por hanja un palabra na papiamento nan ta dal bo cune na Spanjo, tur e cosnan aki ta mustra kiko nos ta aprecia aki na Aruba. Ami y tur e numeroso Arubianonan cu ta pensa mescos cu mi ta uni pa pidi directiva di C.C.A. awor cu nan a mira e diferencia tan grandi di Diabiernes y Diasabra anochi na Bolivariana cu nan por tuma esaki como experiencia pa ora cu kunstkring ta contrata artistas y grupos pa nan busca artistanan cu nos publico Arubano ta gusta y aprecia, asina cu nos por mira un publico cu ta mayoria Arubianos den nos edificio tan bunita y no manera e ta awor cu ta blo un grupo di extranjeros residencia aki na Aruba ta goza di dje. Masha danki.

Rudolf Quilotte

INSTITUCION ANTI-ALC.

Cont. di pag. 1

a stranja nos hopi tabata cu te na fin dje reunion un dje miembronan di directiva a menciona cu awe lo cuminza cu dunamentu di informacionnan den distritonan, locual tabata un noticia masha importante. Den jeugdcentrum na Tanki Leendert, nan lo tene e prome anochi di informacion segun e sistema nobo. Nan lo pasa prome un pelicula „The Angry One", y despues nan lo duna ocasion pa hasi preguntanan.

Tocante resultadonan cu nan a logra caba nan a menciona e diferente consehonan interna cu den curso di e tempo a worde duna na gobierno y otro instancianan tocante e asuntonan manera iluminacion di caja, eliminando e propaganda di alcohol via radio, pa kita e borchinan di propaganda di alcohol den stadion, limitacion di permitnan pa habri botequin, consehonan y informacionnan na hubentud tocante e problema di alcoholismo y organisacion di charlanan tocante e obheto.

E directiva dje institucion actualmente ta forma pa siguiente personanan: presidente ta e gouvernements psychiater F. E. A. Blom, vice-president N. E. Henriquez Sr., prome secretario mr. F. C. Flick, 2ndo secretario Frans Figaroa. prome tesorero Seferino Luydens. 2ndo tesorero Ernest Finck y comisarionan zuster A. Neut, dokter W. H. de la Fuente, dr. H. A. C. Jakobs, pastoor J. Burgemeester O.P. y drs. M. Boekhoudt.

Por ultimo nos kier menciona un articulo di un profesor hulandes, den cual e problema di alcoholismo na Aruba — bisa suavemente — ta worde trata un poco inhusto de la cuenta. Cu e problema di alcoholismo na Aruba ta grandi esei nos tur sa. Toch esaki no ta motibu pa oradoman y escritoman exahera di mas den e asunto aki. Anto ta worde comete inhusticia na Aruba, y ta worde hasi mal propaganda pa e isla, cual door di e hechonan no ta worde hustifica. Pesei tabata lastima di loke a worde skirbi den e buki „Lusten en lasten van alcohol", di ningun hende menos cu di prof. dr. D. W. Wester cu ta bisa: „cu tur diadumingo na Aruba polisnan mester duna 230 assistencia pa alcoholiconan habitual", expresionnan manera esaki sigur no ta na su lugar y decepcionante pa motibu cu loke un profesor asina bisa, facilmente ta worde accepta como vos autoriza, pa ta duna informacionnan asina incorrecto.